Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste für den Motor-Ladenwolf MEW 503

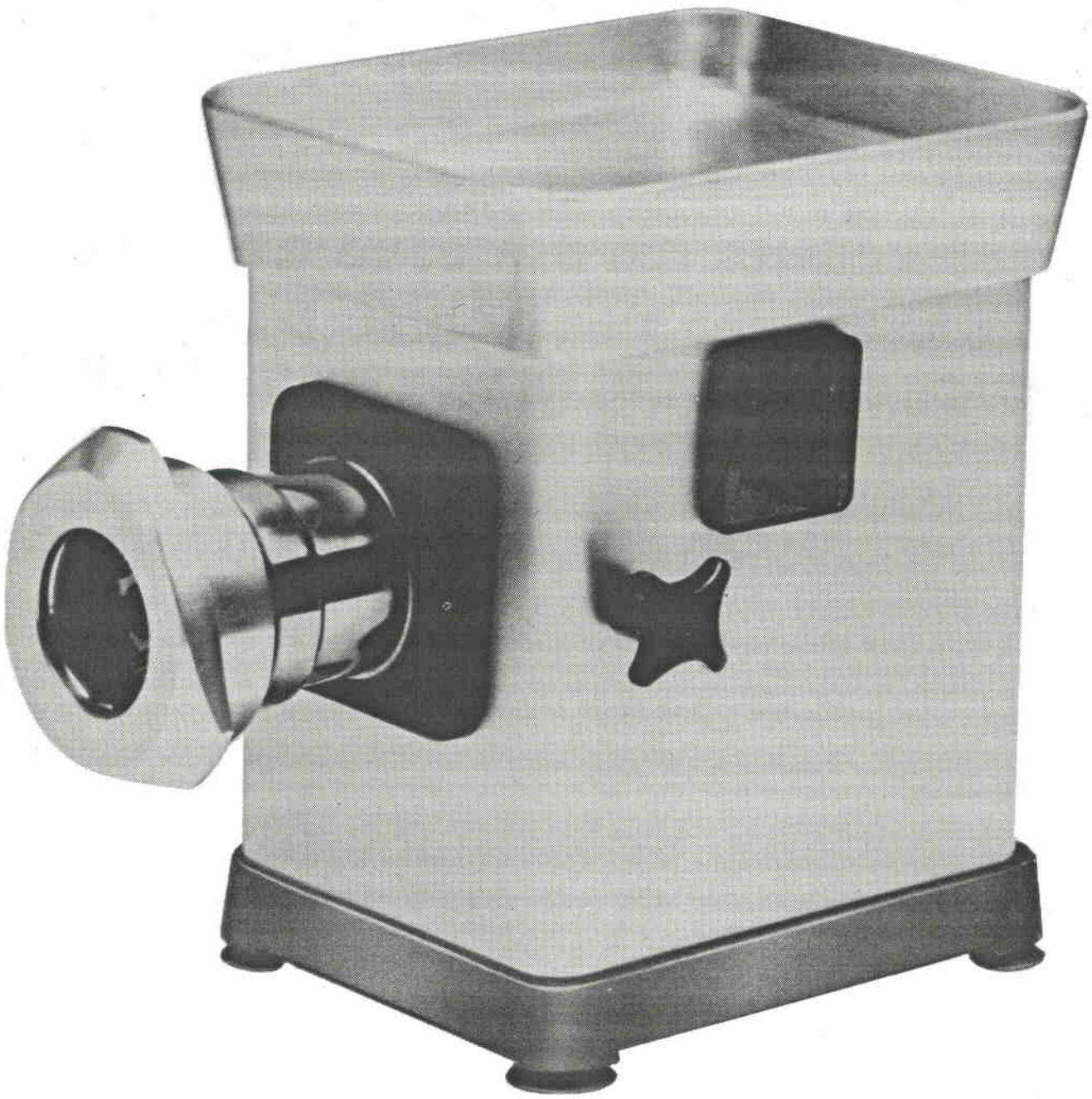
Operating instructions and spare parts list for the MEW 503 Electric Shop Mincer

Instructions de service et liste des pièces de rechange pour le hachoir pour magasins MEW 503

MEW 503

Technischer Stand 4/84

MEW 503



BERUFSGENOSSENSCHAFT

GS

geprüfte Sicherheit

Bedienungsanleitung für den Motor-Ladenwolf MEW 503

Operating Instructions for MEW 503 Electric Shop Mincer

Instruction de service pour le hachoir à moteur pour magasins MEW 503

1.00 Technische Daten

Type
MEW 503 D
Motor/Stromart
Drehstrom
Spannung Volt
220/380 Volt
Leistungsaufnahme
1450 Watt
Schneckengehäuse
R70 oder H 82
Stellfläche
240 x 290 mm (B x T)
Einfüllschale
240 x 290 x
40 mm (B x T x H)
Gewicht
ca. 30 kg

1.00 Technical data

Type
MEW 503 D
motor/current
three-phase
voltage
220/380 V
power input
1450 watts
worm housing
R 70 or H 82
required space
240 x 290 mm (W x D)
filler tray
240 x 290 x
40 mm (W x D x H)
weight
appox. 30 kg

1.00 Caractéristiques techniques

Type
MEW 503 D
Moteur/Courant
Triphasé
Tension/Volts
220/380 V.
Puissance
1.450 Watts
Boitier de vis sans fin
R 70 ou H 82
Surface de base
240 x 290 mm
Bac de remplissage
240 x 290 x
40 mm (largeur x profondeur x hauteur)
Poids
environ 30 kg

2.00 Anschluß an das Stromnetz

Vor Inbetriebnahme ist darauf zu achten, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
Der Anschluß muß von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

2.00 Power connection

Prior to commissioning the voltage of the power supply line should be compared with that on the identification plate.
The machine must be connected by a professional electrican.

2.00 Raccordement au secteur

Veiller à ce que la tension du secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
Le branchement de l'appareil doit être aussuré par un spécialiste.

3.00 Inbetriebnahme

Durch Drehen des seitlich angebrachten Schalterknebels von 0 im Uhrzeigersinn auf I wird das Gerät eingeschaltet.

Durch Drehen des Schalterknebels von 0 gegen den Uhrzeigersinn auf I läuft die Maschine rückwärts.

Achtung: Maschine nur kurz rückwärts laufen lassen; der Rücklauf dient nur zur Rückbeförderung von verklemmtem Schneidgut.

3.00 Commissioning

Turning the switch knob on the side of the unit from 0 clockwise to I starts the unit. Turning the knob from 0 counterclockwise to I starts the machine in reverse.

Caution: The machine may operate in reverse only for a short period of time. Reversal serves only for loosening jammed material.

3.00 Mise en route

Tourner l'interrupteur situé sur le côté droit de la machine dans le sens des aiguilles d'une montre pour la marche avant et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la marche arrière.

Attention: Ne faire tourner l'appareil en marche arrière que pendant un temps très court pour extraire des bouts de viande coincés dans le hachoir.

3.01 Einbau und Ausbau des Schneckengehäuses

Nach Aufdrehen der seitlich angebrachten Feststellschraube kann das Schneckengehäuse in die Bohrung eingeschoben und mit dem Fixierbolzen in der Aussparung an der Aufnahme fixiert werden. Nach diesem Vorgang muß die Feststellschraube wieder angezogen werden. Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

3.01 Worm housing mounting and removal

After the laterally installed binder screw has been loosened the worm housing can be inserted into the bore and located via the locating pin and recess. After this the binder screw must be retightened. Removal is in reverse sequence.

3.01 Montage et démontage des boitiers de vis sans fin

Introduire le boitier dans le bâti de la machine après avoir desserré la vis de blocage située sur le côté droit. Tourner le boitier jusqu'à ce que la rainure fraisée dans la partie arrière de celui-ci vienne se bloquer contre le goujon d'arrêt fixé dans l'alésage du bâti. Resserrer la vis de blocage.
Le démontage s'effectue de la même manière en sens inverse.

3.02 Einbau von Schnecke und Schneidsatz

Wenn das Schneckengehäuse richtig eingesetzt ist, wird die Schnecke eingeschoben und zwar so, daß sich deren Antriebszapfen mit dem Abtrieb des Gerätes verbindet. Dann werden der Vorschneider, Messer und Lochscheibe über dem Führungskeil im Schneckengehäuse auf den Messerzapfen der Schnecke aufgesetzt, der Einlegering eingelegt und die Verschlußmutter aufgeschraubt.
Vor dem Einschalten des Gerätes muß zur Ausrichtung des Schneidsatzes der Verschlußring zunächst fest angezogen und dann wieder etwas gelöst werden, damit das Messer ohne große Reibung zwischen den Lochscheiben laufen und schneiden kann.

3.03 Wichtige Hinweise zum Schneidsatz

Eine einwandfreie Arbeitsweise des Fleischwolfes ist nur gegeben, wenn der Schneidsatz richtig eingesetzt ist. Beim serienmäßig verwendeten MADO Schneidsatz ist zu beachten, daß die Schrauben, mit welchen die Messerklingen auf dem Messerhalter festgehalten werden, einmal wöchentlich fest nachgezogen werden. Wichtig ist auch, daß die Klingen von Zeit zu Zeit ausgewechselt werden, und zwar bevor der Messerhalter auf den Scheiben aufliegt. Die Lochscheiben sind aus rostfreiem Spezialstahl hergestellt. Wir empfehlen trotzdem, je nach Beanspruchung mindestens einmal im Jahr dieselben nachschleifen zu lassen

Das Gerät kann sowohl mit einem 3-teiligen als auch mit einem 5-teiligen Schneidsatz ausgestattet werden.

4.00 Wartung

Das Schneckengehäuse mit Schnecke und Schneidsatz wird zur Reinigung vom Gerät abgenommen und zerlegt. Das Gerät selbst wird mit einem feuchten Tuch unter Verwendung unseres Spezialreinigers abgewischt; es darf keinesfalls in Wasser gestellt oder gar mit einem Hochdruckreiniger abgespritzt werden.

5.00 Zubehör

Siehe Katalog

6.00 Garantie

Die Maschine hat eine 12monatige Werksgarantie nach den Bedingungen des beigefügten Garantiescheines.

7.00 Besonderer Hinweis

Bei Verwendung des MEW 503 als Antriebsmaschine für unseren Aufsteckstreifenschneider ASS 522 ist ein Zukauf der von uns erhältlichen Fußleisten sehr empfehlenswert (s. Ersatzteilliste).

3.02 Mounting worm and rotary cutter

Following correct fitting of the worm housing the worm is inserted so that its drive journal engages the output of the unit . Now the precutter, knife and perforated disc are mounted on the knife journal of the worm over the guiding key in the worm housing, the insert type ring fitted and the lock nut screwed on.
Prior to starting the unit, the lock ring must be securely tightened and then slightly backed up so that the knife can rotate and cut between the perforated discs without excessive friction.

3.03 Important instructions regarding rotary cutter

Perfect operation of the mincer is warranted only if the rotary cutter has been properly installed. When the standard MADO rotary cutter is fitted, the screws holding the blades on the knife holder should be retightened weekly. It is also important to exchange the blades from time to time before the knife holder contacts the discs. The perforated discs are made of a special stainless steel. Despite this we recommend to have them reground at least once per year, depending on the frequency of operation.

The unit may be operated with a three-part or a five-part rotary cutter.

4.00 Maintenance

For cleaning remove the worm housing with worm and rotary cutter and disassemble. The unit proper should be cleaned using a damp rag and our special cleaning agent. By no means may the unit be placed in the water or sprayed with a high-pressure cleaning set.

5.00 Accessories

Please refer to catalogue.

6.00 Guarantee

The machine is subject to a twelf-months guarantee according to the terms of the attached guarantee card.

7.00 Special Advice

When using mincer type MEW 503 in connection with MADO strip cutter ASS 522 a pair of base divises is necessary to avoid tipping over of unit.

3.02 Montage des vis sans fin, des couteaux et des plaques trouées

Introduire la vis sans fin dans le boitier correctement monté de façon que l'accouplement à six pans s'emboîte parfaitement sur l'arbre entraîneur. Introduire ensuite la plaque 0, le couteau et la plaque trouée dans le boitier de façon que la rainure des plaques coïncide avec la clavette du boitier et que le couteau s'emboîte sur l'embout de la vis sans fin. Introduire la bague de compensation.
Avant de mettre l'appareil en marche, serrer fortement l'écrou afin de positionner correctement les couteaux et plaques puis desserrer afin de réduire au maximum la friction des couteaux contre les plaques.

3.03 Remarque importante concernant l'équipement de couteaux

Le hachoir ne peut fonctionner correctement que si l'équipement de couteaux est correctement monté.

Sur l'équipement MADO, veiller à resserrer une fois par semaine au moins les vis fixant les couteaux sur le porte-couteaux. Veiller également à remplacer périodiquement les lames avant que le porte-couteaux entre en contact avec les plaques. Les plaques trouées sont fabriquées en acier inoxydable. Il est toutefois recommandé de faire réaffûter ces plaques au moins une fois par an.

Le hachoir peut être pourvu d'equipements couteaux de trois ou cinq pièces.

4.00 Entretien

Pour nettoyer le hachoir, démonter le boitier de vis sans fin, la vis sans fin et l'équipement de couteaux. A cet effet, démonter également le plateau.
L'appareil est à nettoyer avec un chiffon humide.
Ne pas arroser ou tremper dans l'eau!

5.00 Accessoires

Voir le catalogue.

6.00 Garantie

Le hachoir est garantie pour une durée de 12 mois selon les conditions du bon de garantie joint.

7.00 Remarque Importante

En utilisant le hachoir MEW 503 comme motrice du dispositif coupe-lanières ASS 522, nous recommandons l'achat de barres de maintien.

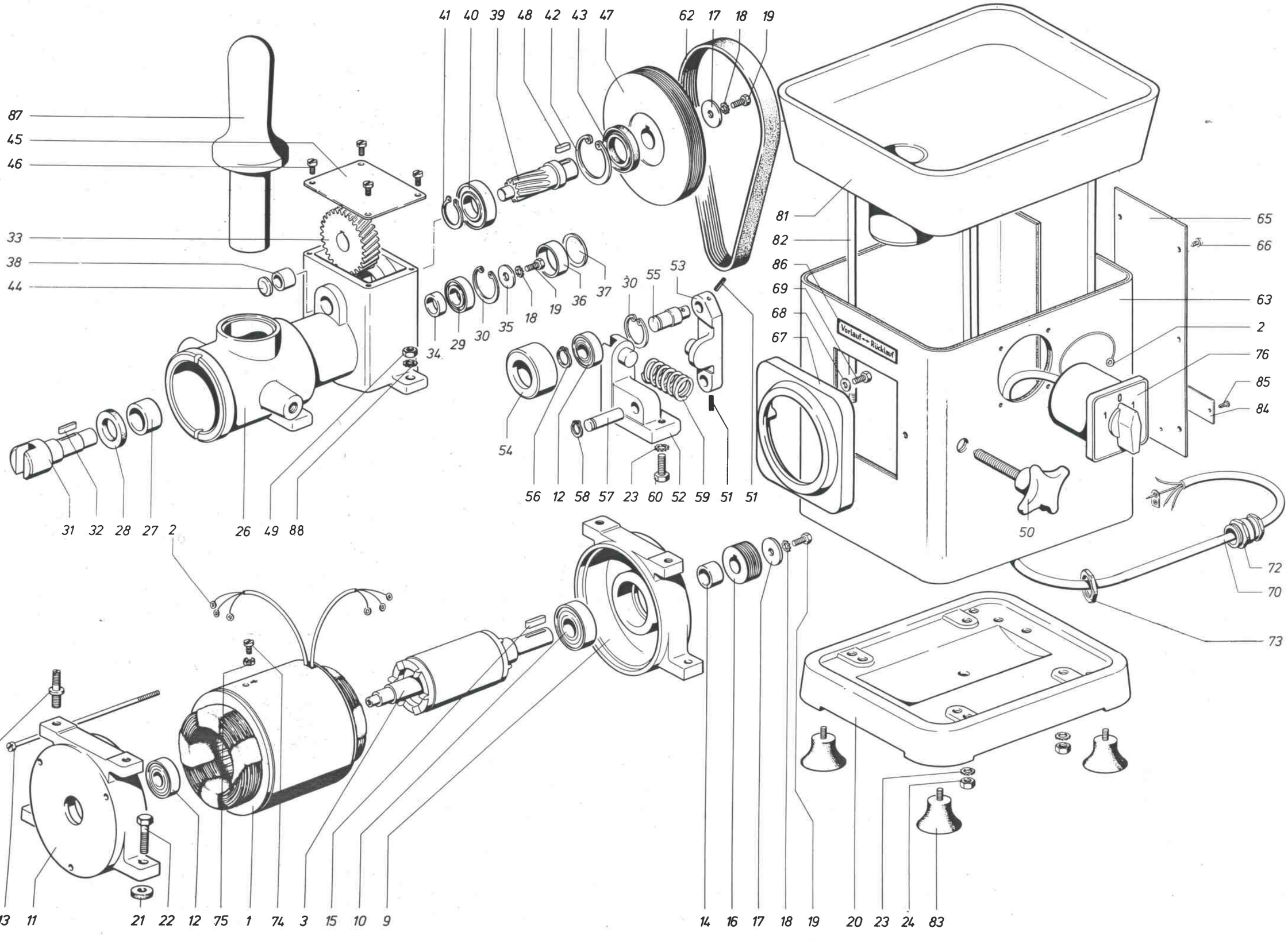
Ersatzteilliste – Spare parts list – Liste des pieces de rechange

Skizze Nr. Sketch No. Esquisse No.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No.	Bezeichnung Description Dénomination
1	504 10 00 90	Zus.-Bau Stator
2	525 14 02 20	Kabelöse Ø 4
3	504 10 03 41	Zus.-Bau Rotor
	504 13 03 50	Rotor-Umguß
	504 23 03 61	Rotor-Welle
	504 10 03 90	Zus.-Bau Lagerdeckel I
9	504 21 00 60	Lagerdeckel I
10		Rillenkugellager 6204 ZZ DIN 625
	504 10 04 40	Zus.-Bau Lagerdeckel II
11	504 21 00 70	Lagerdeckel II
12		Rillenkugellager 6202 ZZ DIN 625
13		Zylinderschraube M 5 x 183 ähnl. DIN 84
14	504 24 05 00	Distanzring
15		Paßfeder 5 x 5 x 18 DIN 6885
16	504 23 05 20	Poly-V-Riemenrad klein
17	504 43 09 80	U-Scheibe
18		Federzahnscheibe A 6,4 DIN 6797
19		Sechskantschraube M 6 x 15 DIN 931
20	504 21 00 40	Sockel
21	504 21 06 20	Gummipuffer
22		Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 931
23		Federzahnscheibe A 8,4 DIN 6797
24		Sechskantmutter M 8 DIN 934
	504 20 07 00	Zus.-Bau Getriebegehäuse
26	504 03 01 00	Getriebegehäuse
27		Sinterlager Ø 25/30 x 15
28		Wellendichtring, Ø 25/37 x 7 BA
29		Rillenkugellager 6003 ZZ DIN 625
30		Seegerring I 35 x 1,5 DIN 472
31	504 23 07 60	Abtriebswelle
32		Paßfeder 6 x 6 x 22 DIN 6885
33	504 23 07 80	Schrägzahnrad
34	504 24 07 90	Distanzbüchse
35	504 43 05 30	U-Scheibe
18		Federzahnscheibe A 6,4 DIN 6797
19		Sechskantschraube M 6 x 15 DIN 931
36	504 24 08 30	Verschlußring
37	504 24 08 40	Verschlußscheibe groß
38		Sinterlager Ø 14/20x18
39	504 23 08 60	Ritzelwelle
40		Rillenkugellager 6005 ZZ DIN 625
41		Seegerring A 25 x 1,2 DIN 471
42		Seegerring I 47 x 1,75 DIN 472
43		Wellendichtring Ø 28/47 x 7 BA
44	504 24 09 10	Verschlußscheibe klein
45	504 22 09 20	Getriebedeckel
46		Zylinderschraube M 4x8, DIN 84
47	504 23 09 70	Poly-V-Riemenrad groß
48		Paßfeder 6 x 6 x 16 DIN 6885
17	504 43 09 80	U-Scheibe
18		Federzahnscheibe A 6,4 DIN 6797
19		Sechskantschraube M 6x15, DIN 933
50	504 20 10 40	Zus.-Bau Feststellschraube
	504 20 11 50	Zus.-Bau Riemenspannung
52	504 21 21 30	Spannrollenlager
53	504 24 21 70	Druckhebel
54	504 23 12 00	Laufrolle
12		Rillenkugellager 6202 ZZ DIN 625
30		Seegerring I 35x1,5 DIN 472
55	504 23 12 30	Rollenaufnahme-Bolzen
51		Spannhülse Ø 3 x 24 DIN 1481
56		Seegerring A 15x1,0 DIN 471
57	504 23 12 60	Lagerbolzen
51		Spannhülse Ø 3 x 24 DIN 1481
58		Seegerring A 12 x 1,0 DIN 471
59	504 43 12 90	Zylindrische Schraubenfeder

Skizze Nr. Sketch No. Esquisse No.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No.	Bezeichnung Description Dénomination
60		Sechskantschraube M 8 X 20 DIN 931
23		Federzahnscheibe A 8.4 DIN 6797
		Getriebegehäuse an Motor
61	504 24 14 00	Stellbolzen
88		Federzahnscheibe A 8,4 DIN 6797
49		Sechskantmutter M 8 DIN 934
62	504 25 14 30	Poly-V-Riemen
	504 20 14 80	Zus.-Bau Gehäuse
63	504 22 14 90	Gehäuse
65	504 28 15 10	Unterlegblech
66		Flachkopfschraube M 4 x 8 DIN 85
		Deckel an Gehäuse
67	504 03 02 00	Deckel
68		U-Scheibe B 5,3 DIN 9021
69		Sechskantschraube M 5x10 DIN 931
	527 10 10 10	Zus.-Bau Kabel D
70	527 14 10 20	Kabel 4 x 1,5² 2,5 m,
2	525 14 02 20	Kabelöse ∅ 4,0
	527 14 10 50	Erdeschild
72	511 14 08 50	Kabelverschraubung PG 11 mit Zugentlastung
73	511 14 08 60	Gegenmutter PG 11
74		Erdungsschraube M 4 x 6 ähnl. DIN 85
75		Zahnscheibe A 4,3, DIN 6797, rostfrei
76	504 14 18 30	Nocken-Sonderschalter N1-2688 PF/J-GH
81	504 11 15 30	Schale
		Schale an Sockel
82	504 41 19 80	Verbindungsbolzen M 8
23		Federzahnscheibe A 8,4 DIN 6797
24		Sechskantmutter M 8 DIN 934
83	504 28 20 40	Saugfuß
84	504 27 20 70	Typenschild

Skizze Nr. Sketch No. Esquisse No.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No.	Bezeichnung Description Dénomination
85	554 41 57 80	Kerbnagel Ø 2X5 DIN 1476, rostfrei
	510 27 30 00	MADO-Schild, klein
o. Abb.	504 27 21 50	Selbstklebeschild „Notw. Schneckenaxialspiel"
86	504 27 21 40	Aufklebeschild „Vorlauf – Rücklauf"
87	504 29 22 40	Zubehör: Stopfer
		zusätzlich lieferbar:
o. Abb.	504 20 29 90	Fußleisten komplett
	504 28 30 00	Fußleiste
	522 41 07 30	Zylinderschraube M 6 x 30, DIN 84, rostfrei
	541 28 09 20	Saugfuß (Gewinde kurz)
	504 28 20 40	Saugfuß (Gewinde lang)

MEW 503


87
45
46
33
38
44
41
40
39
48
42
43
47
62
17
18
19
81
82
86
69
68
67
65
66
63
2
76
85
84
Vorlauf – Rücklauf
34
29
30
35
18
19
36
37
30
55
53
54
56
12
58
57
23
60
52
59
51
51
50
72
70
73
31
32
28
27
2
26
49
88
61
13
11
21
22
12
75
1
74
3
15
10
9
14
16
17
18
19
20
23
24
83

Ersatzteilliste – Spare parts list – Liste des pièces de rechange

3-teiliger Schneidsatz

Skizze Nr. Sketch No. Esquisse No.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No.	Bezeichnung Description Dénomination
	503 20 03 00	Zus.-Bau Schneckengehäuse SG 70/1 (3-tlg.)
	503 20 03 10	Zus.-Bau Schneckengehäuse ohne Schneidsatz
	503 29 03 20	Zus.-Bau Gehäuse SG 70 Ni-Resist
1	503 11 03 30	Gehäuse
2	503 43 00 50	Paßfeder 5 x 8 x 12
o. Abb.	503 28 00 80	Stopfen
3	503 43 00 40	Paßfeder 6 x 6 x 55
4	504 41 19 70	Zylinderschraube m.S. M 4 x 10 DIN 84
	503 20 03 20	Zus.-Bau Schnecke
5	503 24 03 70	Druckscheibe
6	503 29 03 50	Schnecke
7	503 23 03 60	Messerzapfen
12	503 21 04 20	Verschlußring
13	503 22 04 30	Fliegenschutzdeckel
14	503 29 04 40	Ausziehhaken
	503 20 01 93	Schneidsatz R70 MADO 3-teilig
8	503 24 04 61	MADO-Vorschneider
9	503 26 04 71	MADO-Messer 4-flg., kpl. m. Klingen
10	503 24 04 81	MADO-Lochscheibe 3 mm
17	504 31 23 41	Stiftschlüssel SW 2,5 DIN 911
11	503 24 04 90	Einlegering, 35 mm breit
		Zubehör:
	504 20 22 80	Schlüssel zum Lösen der Verschlußmutter
15	504 24 23 00	Schlüsselkörper m. 2 Stiften
16	504 55 23 20	Schlauchtülle
o. Abb.	504 33 23 50	Polierkissen

Ersatzteilliste – Spare parts list – Liste des pièces de rechange

5-teiliger Schneidsatz

Skizze Nr. Sketch No. Esquisse No.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No.	Bezeichnung Description Dénomination
	503 20 08 30	Zus.-Bau Schneckengehäuse SG 70/2 (5-teilig)
	503 20 03 10	Zus.-Bau Schneckengeh. ohne Schneidsatz
	503 29 03 20	Zus.-Bau Gehäuse SG 70 Ni-Resist
1	503 11 03 30	Gehäuse
2	503 43 00 50	Paßfeder 5 x 8 x 12
o. Abb.	503 28 00 80	Stopfen
3	503 43 00 40	Paßfeder 6 x 6 x 55
4	504 41 19 70	Zylinderschraube m.S. M4 x 10 DIN 84
	503 20 03 20	Zus.-Bau Schnecke
5	503 24 03 70	Druckscheibe
6	503 29 03 50	Schnecke
7	503 23 03 60	Messerzapfen
12	503 21 04 20	Verschlußring
13	503 22 04 30	Fliegenschutzdeckel
14	503 29 04 40	Ausziehhaken
	503 20 01 92	Schneidsatz R70 MADO (5-teilig)
8	503 24 04 61	MADO-Vorschneider
9	503 26 04 71	MADO Messer 4-flg., kpl. m. Klingen
18	503 24 10 11	MADO-Lochscheibe 13 mm
10	503 24 04 81	MADO-Lochscheibe, 3 mm
17	504 31 23 41	Stiftschlüssel SW 2,5 DIN 911
19	503 24 10 40	Einlegering, 18 mm breit
		Zubehör:
	504 20 22 80	Schlüssel zum Lösen der Verschlußmutter
15	504 24 23 00	Schlüsselkörper m. 2 Stiften
16	504 55 23 20	Schlauchtülle
o. Abb.	504 33 23 50	Polierkissen

Ersatzteilliste – Spare parts list – Liste des pièces de rechange

3-teiliger Schneidsatz

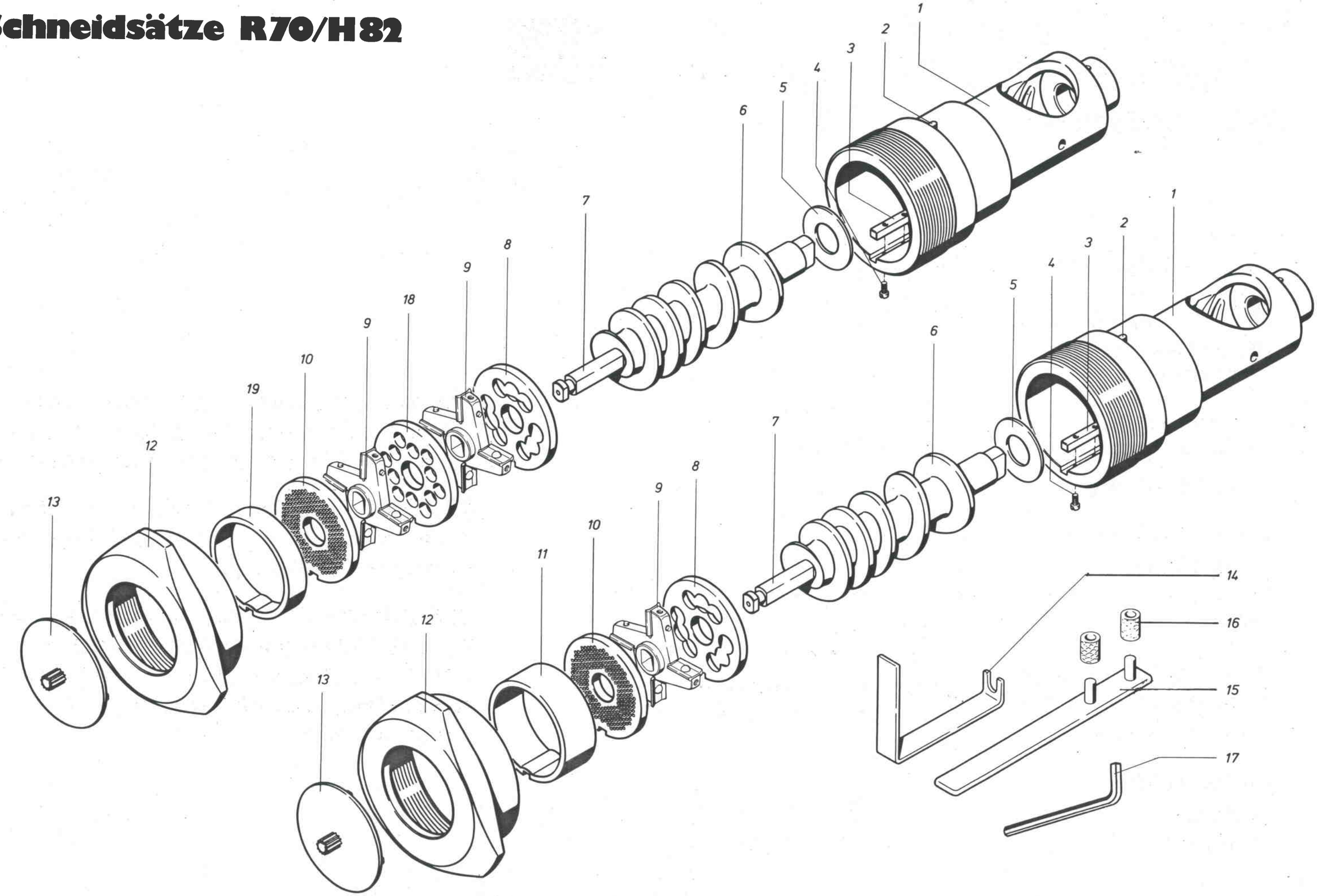
Skizze Nr. Sketch No. Esquisse No.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No.	Bezeichnung Description Dénomination
	504 20 00 30	Zus.-Bau Schneckengehäuse SG 82/1 (3-teilig)
	504 20 00 31	Zus.-Bau Schneckengehäuse ohne Schneidsatz
	504 29 00 40	Zus.-Bau Gehäuse SG 82 Ni-Resist
1	504 11 00 50	Gehäuse
2	503 43 00 50	Paßfeder 5 x 8 x 12
o. Abb.	503 28 00 80	Stopfen
3	503 43 00 40	Paßfeder 6 x 6 x 55
4	504 41 19 70	Zylinderschraube M4 x 10 DIN 84
	504 20 00 70	Zus.-Bau Schnecke
6	504 29 00 80	Schnecke
7	504 23 00 90	Messerzapfen
5	504 24 01 00	Druckscheibe
12	504 21 01 50	Verschlußring
13	504 22 01 60	Fliegenschutzdeckel
14	504 29 01 70	Ausziehhaken
	504 20 01 83	Schneidsatz H82 MADO (3-teilig)
8	504 24 01 91	MADO-Vorschneider
9	504 26 02 01	MADO-Messer 4-flg., kpl. m. Klingen
10	504 24 02 11	MADO-Lochscheibe 3 mm
17	504 31 23 41	Stiftschlüssel SW 2,5 DIN 911
11	504 24 02 20	Einlegering 32 mm breit
		Zubehör:
	504 20 22 80	Schlüssel zum Lösen der Verschlußmutter
15	504 24 23 00	Schlüsselkörper m. 2 Stiften
16	504 55 23 20	Schlauchtülle
o. Abb.	504 33 23 50	Polierkissen

Ersatzteilliste – Spare parts list – Liste de pièces de rechange

5-teiliger Schneidsatz

Skizze Nr. Sketch No. Esquisse No.	Teil-Nr. Part-No. Pièce No.	Bezeichnung Description Dénomination
	504 20 05 70	Zus.-Bau Schneckengehäuse SG 82/2 (5-tlg.)
	504 20 00 31	Zus.-Bau Schneckengehäuse ohne Schneidsatz
	504 29 00 40	Zus.-Bau Gehäuse SG 82 Ni-Resist
1	504 11 00 50	Gehäuse
2	503 43 00 50	Paßfeder 5 x 8 x 12
o. Abb.	503 28 00 80	Stopfen
3	503 43 00 40	Paßfeder 6 x 6 x 55
4	504 41 19 70	Zylinderschraube M4 x 10 DIN 84
	504 20 00 70	Zus.-Bau Schnecke
6	504 29 00 80	Schnecke
7	504 23 00 90	Messerzapfen
5	504 24 01 00	Druckscheibe
12	504 21 01 50	Verschlußring
13	504 22 01 60	Fliegenschutzdeckel
14	504 29 01 70	Ausziehhaken
	504 20 01 82	Schneidsatz H82 MADO (5-teilig)
8	504 24 01 91	MADO-Vorschneider
9	504 26 02 01	MADO Messer 4-flg., kpl. m. Klingen
18	504 24 07 51	MADO-Lochscheibe, 13 mm
10	504 24 02 11	MADO-Lochscheibe, 3 mm
17	504 31 23 41	Stiftschlüssel SW 2,5 DIN 911
19	504 24 07 80	Einlegering 18 mm breit
		Zubehör:
	504 20 22 80	Schlüssel zum Lösen der Verschlußmutter
15	504 24 23 00	Schlüsselkörper m. 2 Stiften
16	504 55 23 20	Schlauchtülle
o. Abb.	504 33 23 50	Polierkissen

Schneidsätze R70/H82



Was macht MADO?
What does MADO make?
Que fabrique MADO?

- **Schleif- und Schärfmaschinen**
  Grinding and Sharpening Machines
  Machines à affuter et aiguiser

- **Fleischmürber**
  Meat Tenderisers
  Attendrisseurs

- **Streifenschneider**
  Strip Cutters
  Découpeuses en bandes

- **Bratwurstschneider**
  Frying Sausage Slicer
  Coupe-saucisse

- **Fleischwölfe**
  Mincers
  Hachoirs

- **Tischkutter**
  Table-top cutters
  Coupeuse à table à moteur

- **Knochenbandsägen**
  Bone Bandsaws
  Scie à ruban

- **Wurstfüller**
  Sausage Filler
  Poussoir

- **Hackblockreiniger**
  Cutting Block Cleaner
  Appareil à moteur pour le nettoyage des billots

MADO®